

فعالية استخدام طريقة Dictogloss على إنجاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ في

الصف الثاني لمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج

**Fa'aaliyyatu Istikhdaami Thoriiqotu Dictogloss 'alaa Injaazi Ta'allumi  
Mahaaroti al Istimaa' li al Talaamidzi fii al Shoff al Tsaani Limadrosati "al  
Wathoniyyah" al 'Aaliyyah Samarang**

**Efektifitas penggunaan metode diktogloss terhadap hasil belajar  
keterampilan menyimak siswa kelas 2 di Madrasah Aliyah "al Wathoniyyah"  
Semarang**

الرسالة

مقدمة لإكمال الشروط المقررة

للحصول على درجة الليسانس (S.1) في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد :

أزين الدين أوفر

رقم قيد الطلبة: ٠٦٣٢١١٠٢٨

كلية التربية

جامعة "والي سونجو" الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠١١م

## التصريح

الموقع أدنى هذه الرسالة :

الاسم : أزين الدين أوفر

الرقم : ٠٦٣٢١١٠٢٨

القسم : تعليم اللغة العربية

يصرح بالصدق والأمانة أنّ هذه رسالة الليسانس لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلاّ أن تكون مراجع ومصادر لهذه الرسالة.

سمارانج، ٣١ مايو ٢٠١١

المصرح

أزين الدين أوفر

رقم قيد الطلبة

: ٠٦٣٢١١٠٢٨

## تصحيح لجنة المناقشة

إنّ هذه رسالة الليسانس لطالب

الاسم : أزين الدين أوفر

رقم قيّد للطلّبة : ٠٦٣٢١١٠٢٨

الموضوع : فعّالية استخدام طريقة dictogloss على إنحاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ في

الصف الثاني لمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج

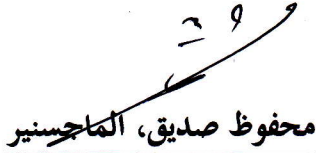
ناقشتها لجنة المناقشة لكلية التربية جامعة "والي سونجو" الإسلامية الحكومية وتقبل كبعض الشروط.

للحصول على درجة الليسانس (S.I) في تعليم اللغة العربية، العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م

سمارانج، ٢٧ مايو ٢٠١١

الكاتب

الرئيس

  
محفوظ صديق، الماجستير


  
الدكتور ندوس احمد صالحين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٦٣٧٢٠٠٥٠١٢٠٠٤

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٥٢٤١٩٩٢٠٣١٠٠١

المتحن الثاني

المتحن الأول

  
يونيتا رحمواتي، الماجستير



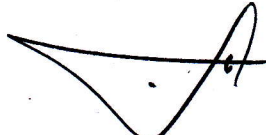
  
تؤتي قرة العين، الماجستير الحاجة


رقم التوظيف: ١٩٧٨٢٧٠٦٢٠٠٥٠١٢٠٠٤

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٠١٦١٩٩٧٠٣٢٠٠١

المشرف الثاني

المشرف الأول

  
الدكتور شجاعى، الماجستير

  
الأستاذ الدكتور ابن حجر، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٥٨٠٥٠٧١٩٨٤٠٢١٠٠٢

## موافقة المشرف

المعالى

عميد كلية التربية

الجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة و بعد

بعد الملاحظة بالتصحّيات والتّعدّيات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذه الرسالة للطالب :

الاسم : أزين الدين أوفر

رقم قيد الطلبة : ٠٦٣٢١١٠٢٨

الموضوع : فعالية استخدام طريقة dictogloss على إنجاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ في

الصف الثاني لمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذه الرسالة بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم.

والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٣١ مايو ٢٠١١

المشرف الأوّل

الأستاذ الدكتور ابن حجر، الماجستير

رقم التّوظيف: ١٩٥٨٠٥٠٧١٩٨٤٠٢١٠٠٢

ورقم موافقة المشرف مكتوبة في صحيفة مستقلة إذا كان لإشراف هذا البحث مشرفان

## موافقة المشرف

المعالى

عميد كلية التربية

الجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة و بعد

بعد الملاحظة بالتصحّيات والتّعدّيلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذه الرسالة للطالب :

الاسم : أزين الدين أوفر

رقم قيد الطلبة : ٠٦٣٢١١٠٢٨

الموضوع : فعالية استخدام طريقة dictogloss على إنجاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ في

الصف الثاني لمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذه الرسالة بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم.

والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٣١ مايو ٢٠١١

المشرف الثاني



الدكتور شجاعى، الماجستير

رقم التّوظيف: ٣١٠٠٣.٣١٩٩٦.٥٠٣١٩٧٠٠٥

ورقة موافقة المشرف مكتوبة في صفحة مستقلة إذا كان لإشراف هذا البحث مشرفان

## ملخص

الموضوع : فعالية استخدام طريقة dictogloss على إنجاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ في

الصف الثاني لمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج

الاسم : أزين الدين أوفر

رقم قيد الطلبة : ٠٦٣٢١١٠٢٨

أهداف البحث لمعرفة إنجاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ الذين يستخدمون طريقة dictogloss بمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج، لمعرفة إنجاز تعلم مهارة الاستماع للتلاميذ الذين لا يستخدمون طريقة dictogloss بمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج، ولمعرفة فعالية استخدام طريقة dictogloss على إنجاز تعلم مهارة الاستماع بمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج.

كان المجتمع الإحصائي في هذا البحث فكل فرد من التلاميذ في الفصل الثاني من مدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج للعام ٢٠١٠ / ٢٠١١ م. وانقسم ذلك الفصل إلى فصلين ويدرس فيهما ستون تلميذاً. وانطلاقاً من عدد التلاميذ في الفصلين، أخذ الباحث جميع التلاميذ في الفصل الثاني من مدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج كمجتمع إحصائي لعدم وصول عددهم إلى مائة أشخاص. وهؤلاء التلاميذ انقسموا إلى فصلين: "أ" كمجموعة ضابطة (Control Group) وعدد التلاميذ فيه ثلاثين تلميذاً. وفصل "ب" كمجموعة تجريبية (Experimental Group) وكان عدد التلاميذ فيه ثلاثين تلميذاً. استعمل الباحث في هذا البحث الطريقة التجريبية، وأما الطرق التي استخدمها لجمع البيانات فهي طريقة التوثيق وطريقة الإختبار. وفي هذا الإختبار خمسة عشر بند الأسئلة، بالتفصيل: (١) خمسة الأسئلة من "أجوبة الأسئلة" لقياس على قدرة التعبير الشفهي من إختبار الاستماع في المادة "الصدقة" و"صوم رمضان" و"القرى الإندونيسية". (٢) خمسة الأسئلة من "إملاء الفراغ" (٣) خمسة الأسئلة من "ترتيب الكلمات والترجمة عنها" لقياس على مهارة التعبير الكتابي (إختبار تحريري). ثم استخدمت الصيغة الإختبارية ( $t$ -test) لتحليل البيانات.

وأما نتيجة هذا البحث دلت على أن التعليم مهارة الاستماع باستخدام طريقة dictogloss

لدى التلاميذ في الصف الثاني لمدرسة "الوطنية" العالية بسمارانج أكثر فعال من تعليمهم بدون تلك

طريقة أو باستخدام الطريقة التقليدية أو الخطابة من حيث ترقية النتيجة تعلم التلاميذ. هذه الحالة دلت من نتيجة اختبار  $t$  ( $t$ -test) والنتيجة هي  $t_{hitung} > t_{tabel}$ : أي  $3,766 > 2,000$  فيقبل الفرض البديلي ( $H_a$ ). وقيمة المتوسط الفصل التجريبية هي  $7,8$  في حين أن قيمة المتوسط الفصل الظابطة هي  $7,133$ .

نسأل الله أن ينفع هذا البحث القراء من المدرّسين والتلاميذ، فعسى الله أن يسهّل متعلمي اللغة العربية الناطقين بالإندونيسية أثناء تدريسهم وتعليمهم بهذه .

## كلمة الشكر والتقدير

١. على من يشكر واستغنى على من يكفر وهو عليم بذات ا  
والصلاة والسلام على من أرسل بالنور سيدنا ومولينا محمد ذي القصور وعلى آله وأصحابه الذين  
يرجون تجارة لن تبور يوم يدع الداع إلى شئى نكر.  
كتابة هذا البحث البسيط، وهذا بحث إلى كلية التربية بجامعة والى سونجو  
الإسلامية الحكومية سمارانج رجاء أ  
شكر إلى من يساعده بأيدي المساعدة في  
وخاصا إلى :  
١. الجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج، التى مولت دراسة  
عزها وجهدها في خدمة الإسلام وا  
٢. فضيلة السيد الدكتور شجاعى الماجستير كعميد كلية التربية بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية  
سمارانج والذي وجهّ البحث بملاحظته القيمة في كتابة هذا البحث البسيط  
٣. الماجستير التربية.  
٤. السيد محفوظ صديق الماجستير ككاتب قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية.  
٥. ير  
والتوجيهات في كتابة  
٦. بكلية التربية الذين قد علّموا وأرشدوه إلى سبيل  
٧. ، فلهما أجزل الشكر والاحترام.  
الزملاء الذين قد منحوا المساعدات والخدمات والدوافع في كتابة وإتمام هذا البحث، وخاصة  
لقسم تعليم اللغة العربية الذين يلتحقون دراستهم بجامعة والى سونجو الإسلامية  
الحكومية في السنة



البحث جليل الشكر وجزاهم الله أحسن الجزاء فإنه يجزي من يشاء بغير  
.وعسى أن يجعل هذا البحث نافعا في الدّين والدّنيا ومساعدة لمن اطّ

## محتويات البحث

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

محتويات

..... الباب الأول: المقدمة

..... .  
..... .  
..... .  
..... .  
..... .  
..... .  
..... .

..... الباب الثاني: طريقة "dictogloss" وإنجاز تعلم الاستماع

..... أ.  
..... ب. "dictogloss" في  
..... "dictogloss" .

..... " dictogloss"	.
..... " dictogloss"	.
.....	.
.....	.
.....	.
.....	.
.....	.
..... التي	.
.....	.
..... في	.
..... " dictogloss" في	.
.....	.

..... الباب الثالث: مناهج البحث	.
.....	.
.....	.
.....	.
..... متغيرات	.
.....	.
..... جمع	.
.....	.

..... الباب الرابع: نتائج البحث

..... .

..... .

..... الباب الخامس: الاختتام

..... .

..... الاقتراحات .

..... .

ترجمة الباحث